

SYMBOLS GLOSSARY:



Consult instructions for use



Do not use if package is damaged



Keep away from direct sunlight



Sterile barrier
Sterile Versiegelung
Barrière stérile
Steriele barrière
Barriera sterile
Barrera estéril



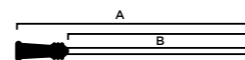
Medical device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Medisch hulpmiddel
Dispositivo medico
Producto sanitario



Manufacturing date



Use by date



A	20cm/8"	40cm/16"
B	18cm/7"	35cm/14"



Manufacturer



Rx Only (US)
For prescription use only

US/UK/CA/AU

PRODUCT DESCRIPTION

Single use, hydrophilic urinary catheter with salt solution for activation.

MATERIAL

Hydrophilic coated urinary catheter. Polyolefinbased elastomer (POBE) with PVP coating. Sachet with NaCl and water.

INDICATIONS FOR USE

For short and long term bladder management with intermittent urinary catheterization.

PATIENT POPULATION

For adults, adolescents and children.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

For single use only.

Once used the surface coating will deteriorate and is no longer sterile. Reuse may lead to discomfort, urethral damage or infection.

Do not use a product if the sterile packaging is broken or damaged. Urinary catheterization therapy is associated with an increased risk of urethral bleeding, trauma and/or infection.

LoFric catheters are for prescription use only.

Follow instructions and advice from your healthcare professional. Contact your prescriber if you experience difficulties.

ADVERSE REACTIONS

Common adverse reactions (>1/100) related to catheterization therapy includes urethral damage and urinary tract infection.

If unexpected discomfort, sign of trauma or infection occurs, discontinue use and consult your prescriber.

Any serious adverse reaction occurring when using the catheter should be reported to the manufacturer and your local health authority.

PACKAGE AND STORAGE

Store in their package in a dry place, at room temperature.

Use before expiry date on package.

DE

PRODUKTBESCHREIBUNG

Hydrophiler Blasenkatheter für den Einmalgebrauch mit Salzlösung zur Aktivierung.

MATERIAL

Hydrophil beschichteter Blasenkatheter. Elastomer auf Polyolefinbasis (POBE) mit PVP-Beschichtung. Wasserkissen mit NaCl (Kochsalz) und Wasser.

INDIKATIONEN

Für kurz- und langfristiges Blasenmanagement mit intermittierender Katheterisierung.

PATIENTENPOPULATION

Für Erwachsene, Jugendliche und Kinder.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Nur für den Einmalgebrauch. Einmal verwendet, zersetzt sich die Oberflächenbeschichtung und der Katheter ist nicht mehr steril.

Die Wiederverwendung kann zu Beschwerden, Harnröhrenschäden oder Infektionen führen.

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die sterile Verpackung offen oder beschädigt ist.

Intermittierende Katheterisierung ist mit einem erhöhten Risiko für Harnröhrenblutungen/-traumata und/oder Infektionen verbunden.

Bevor Sie LoFric-Katheter verwenden, sollten Sie Ihren Arzt konsultieren und dessen Anweisungen und Ratschlägen folgen. Es kann gemäß lokalen Vorschriften ein Rezept erforderlich sein.

NEBENWIRKUNGEN

Häufige Nebenwirkungen (> 1/100) im Zusammenhang mit Katheterisierung umfassen Harnröhrenschäden und Harnwegsinfektionen.

Bei unerwarteten Beschwerden, Anzeichen eines Traumas oder einer Infektion sollten Sie die Anwendung einstellen und sich an Ihren Arzt wenden.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Katheter sollte dem Hersteller und Ihrer örtlichen Gesundheitsbehörde gemeldet werden.

VERPACKUNG UND LAGERUNG

In der Verpackung an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur lagern.

Vor Ablauf des Verfallsdatums auf der Packung verwenden

FR

DESCRIPTION DU PRODUIT

Sonde urinaire hydrophile à usage unique avec solution saline pour activation.

MATÉRIEL

Sonde urinaire avec revêtement hydrophile. Élastomère à base de polyoléfine (POBE) avec revêtement en PVP. Sachet contenant du chlorure de sodium (NaCl) et de l'eau.

INDICATIONS

Pour la prise en charge de la vessie à court et à long terme par sondage urinaire intermittent.

POPULATION DE PATIENTS

Pour adultes, adolescents et enfants.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

Produit à usage unique. Lorsque la sonde a été utilisée, son revêtement est détérioré et la sonde n'est plus stérile.

Une réutilisation peut entraîner une gêne, des lésions urétrales ou des infections.

Ne pas utiliser un produit dont l'emballage stérile est ouvert ou endommagé.

Le traitement par sondage urinaire intermittent est associé à un risque accru de saignements et traumatismes urétraux et/ou d'infections urinaires.

Les sondes LoFric sont délivrées sur ordonnance médicale uniquement. Suivez les instructions et l'avis de votre professionnel de santé. Contactez votre médecin si vous rencontrez des difficultés.

EFFETS INDÉSIRABLES

Les effets indésirables fréquents (> 1/100) liés au traitement par sondage urinaire intermittent sont les traumatismes urétraux et les infections urinaires.

En cas de gêne inhabituelle ou de signe de traumatisme ou d'infection, cessez d'utiliser la sonde et consultez votre médecin.

Tout effet indésirable grave lié à l'utilisation de la sonde doit être signalé au fabricant et à votre autorité sanitaire locale.

CONDITIONNEMENT ET STOCKAGE

À conserver dans l'emballage, dans un endroit sec et à température ambiante.

À utiliser avant la date de péremption figurant sur l'emballage.

NL

PRODUCTOMSCHRIJVING

Hydrofiële urinekatheter voor eenmalig gebruik met zoutwateroplossing voor activering.

MATERIAAL

Urinekatheter met hydrofiële coating. Elastomeer op polyolefinebasis (POBE) met PVP-coating. Sachet met zoutwateroplossing.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Voor kort- of langdurende, intermitterende katheterisatie.

PATIËNTENPOPULATIE

Voor volwassenen, adolescenten en kinderen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Na gebruik heeft de coating niet meer de noodzakelijke kwaliteit en is de katheter niet langer steriel. Hergebruik kan leiden tot ongemak, schade aan de plasbuis of infectie.

Gebruik een product niet als de steriele verpakking kapot of beschadigd is.

Blaaskatheterisatie wordt in verband gebracht met een verhoogd risico op urethrale bloedingen, traumata en/of infecties.

LoFric-katheters mogen alleen op voorschrift van een arts worden gebruikt.

Volg de instructies en adviezen van uw zorgverlener. Neem contact op met uw arts als u problemen ondervindt.

ONGEWENSTE BIJWERKINGEN

Vaak voorkomende bijwerkingen (>1/100) met betrekking tot intermitterende katheterisatie zijn onder andere schade aan de plasbuis en urineweginfectie.

Als er onverwachts ongemak optreedt of er tekenen zijn van traumata of infectie, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw arts.

Ernstige bijwerkingen door het gebruik van de katheter moeten worden gemeld aan de fabrikant en de lokale zorgautoriteit.

VERPAKKING EN OPSLAG

Bewaren in de verpakking op een droge plaats bij kamertemperatuur. Gebruiken voor de vervaldatum op de verpakking.

LoFric® Hydro-Kit™



INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
GEBRUIKSIINSTRUCTIES
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
ISTRUZIONI PER L'USO



LoFric® Hydro-Kit™



INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
GEBRUIKSIINSTRUCTIES
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
ISTRUZIONI PER L'USO



5501009-A-2021-02-17

Find out more about our new, greener process at
www.wellspect.co.uk/reducedfootprint
www.wellspect.us/reducedfootprint

Erfahren Sie mehr über unseren neuen, umweltfreundlicheren Prozess
www.wellspect.de/reduzierterfussabdruck

Lees meer over onze nieuwe, groenere werkwijze op
wellspect.nl/verminderdevoetafdruk

Maggiori informazioni sul nostro nuovo processo con un minore impatto ambientale su
www.wellspect.it/ridottaimprontaecologica

Pour en savoir plus sur notre nouveau processus plus écologique, consultez
www.wellspect.fr/empreinterreduite

Obtenga más información sobre nuestro nuevo proceso más ecológico en wellspect.com/huellambientalreducida

UK: For more information: www.wellspect.co.uk, or call us at (0)1453 791763

US: For more information please visit www.wellspect.us, or call us toll free at 877-4-LOFRIC (456-3742).

AU: For more information please go to www.wellspect.com.au
Australian sponsor:
Dentsply Sirona Pty Ltd,
11-21 Gilby Road, Mount Waverley VIC 3149

DE: Für weitere Informationen besuchen Sie www.wellspect.de oder Tel. 06431 9869 0

AT: Für weitere Informationen besuchen Sie www.wellspect.at oder Tel. 0800 201 282

CH: Für weitere Informationen besuchen Sie www.wellspect.ch oder Tel. (0) 800 620 240

BNL: Voor meer informatie bezoekt u www.wellspect.nl of bel 0800 363 2208

IT: Per maggiori informazioni visita il sito www.wellspect.it o chiama 800-010601

FR: Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre site www.wellspect.fr ou nous joindre par téléphone au 01 30 97 66 33.

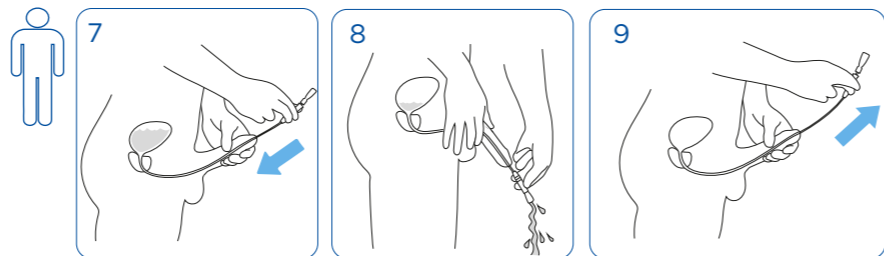
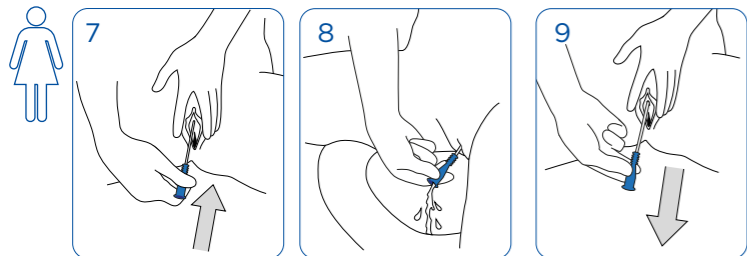
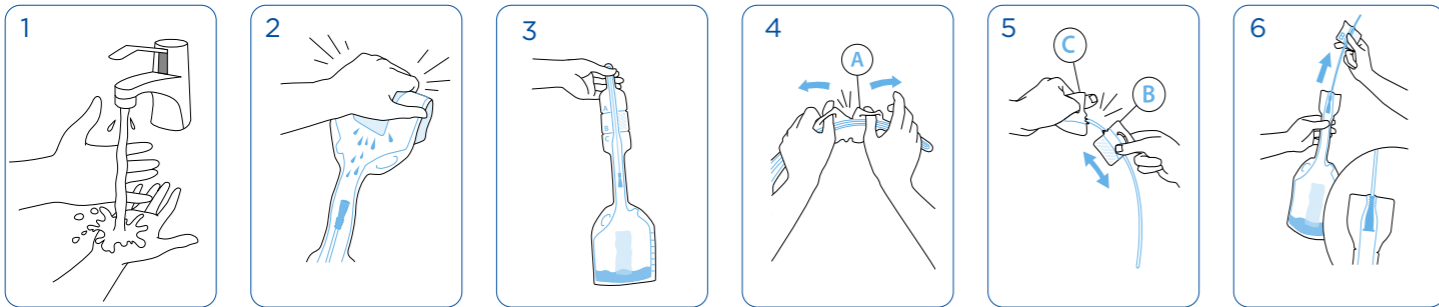
OTHER MARKETS: For further information visit www.wellspect.com

Wellspect HealthCare
Aminogatan 1, P.O. Box 14,
SE-431 21 Mölndal, Sweden.
Tel: +46 31 376 40 00.
www.wellspect.com

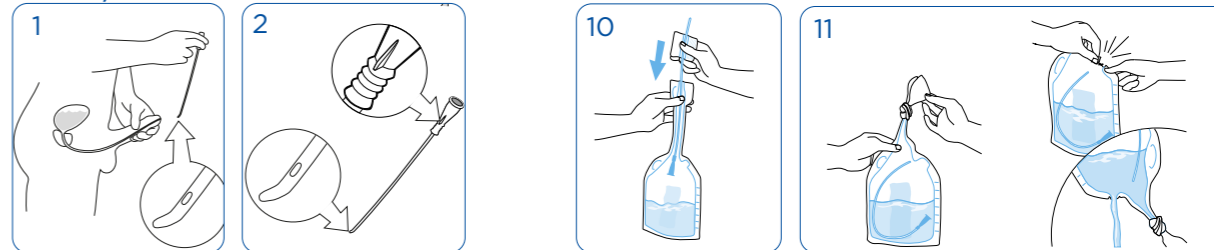
Wellspect®
A REAL DIFFERENCE



MIX
Paper from responsible sources
FSC® C012075



Tiemann/Coudé



US/UK/CA/AU INSTRUCTIONS FOR USE

1. Wash your hands thoroughly with soap and water.
2. Hold the product upright. Fold the sachet and squeeze. Let the salt solution run down to the catheter.
3. Turn the product upside down to allow the salt solution to drain into the collection bag.
4. Use loops at indentation "A" to open and uncover the tip of the catheter.
5. Use loops at indentation "B/C" to open. Use section "B" as insertion grip.
6. Gently pull the catheter out of the package until the funnel comes to a stop, to seal between catheter and collection bag.

FEMALE

7. Spread the labia and locate the urethra just above the vaginal opening. With the other hand, insert the catheter slowly into the urethra.
8. When urine begins to flow, insert the catheter slightly more to ensure both eyelets are inside the bladder.
9. When the urine flow stops, slowly withdraw the catheter a little bit. If urine starts to flow again, wait until it has stopped to ensure complete bladder emptying. Then remove the catheter completely.
10. Push the catheter back into the collection bag.
11. Before disposal, empty the bag through the neck, or tie a knot to seal the bag and tear at the indentation. Dispose appropriately (local regulations may vary).

MALE

7. Lift the penis towards the stomach to straighten the urethra. Slowly insert the catheter into the urethra. When urine begins to flow, insert the catheter slightly more to ensure both eyelets are inside the bladder.
8. Angle the penis down as urine begins to flow through the catheter.
9. When the urine flow stops, slowly withdraw the catheter a little bit. If urine starts to flow again, wait until it has stopped to ensure complete bladder emptying. Then remove the catheter completely.
10. Push the catheter back into the collection bag.
11. Before disposal, empty the bag through the neck, or tie a knot to seal the bag and tear at the indentation. Dispose appropriately (local regulations may vary).

Special instruction for Tiemann/Coudé catheter, with slightly curved tip.

A special technique is required when using a Tiemann/Coudé. Speak to your healthcare professional for training and advice.

1. Note where the marker on the funnel is in relation to the curved catheter tip before inserting the catheter. It will guide you keeping the curved tip in the right direction during use.
2. Keep the curved tip upwards towards the stomach during insertion and throughout catheterization, including withdrawal. Or follow specific instructions given by your healthcare professional.

IMPORTANT INFORMATION

Use only the salt solution included to wet the catheter. Do not place the catheter on paper or cloth as these materials can absorb the wet coating.

DE GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.
2. Halten Sie das Produkt senkrecht. Falten Sie das Wasserkit und pressen Sie es dann zusammen. Lassen Sie die Salzlösung am Katheter nach unten fließen.
3. Drehen Sie den Katheter um, damit die Salzlösung zurück in den Auffangbeutel fließen kann.
4. Öffnen Sie den Katheter mithilfe der Lasche an Markierung "A" und legen Sie die Katheterspitze frei.
5. Öffnen Sie den Katheter mithilfe der Lasche an Markierung "B/C". Verwenden Sie Abschnitt „B“ als

Einführgriff.

6. Ziehen Sie den Katheter vorsichtig aus der Verpackung, bis es nicht mehr weiter geht. Damit stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit oder Urin auslaufen kann.

FRAU

7. Spreizen Sie die Schamlippen und suchen Sie nach der Harnröhre, die sich direkt über der Vaginalöffnung befindet. Führen Sie mit der anderen Hand den Katheter langsam in die Harnröhre ein.
8. Wenn der Urin zu fließen beginnt, führen Sie den Katheter noch ein kleines bisschen weiter ein, um sicherzustellen, dass sich beide Katheteraugen in der Blase befinden.
9. Stoppt der Urinfluss, ziehen Sie den Katheter langsam ein kleines Stückchen heraus. Wenn der Urin wieder zu fließen beginnt, warten Sie, bis der Urinfluss aufhört, um eine vollständige Entleerung der Blase sicherzustellen. Ziehen Sie den Katheter danach vollständig heraus.
10. Schieben Sie den Katheter zurück in den Auffangbeutel.
11. Entleeren Sie den Auffangbeutel vor der Entsorgung über die Verjüngung. Alternativ können Sie den Auffangbeutel auch durch Verknöten verschließen und ihn anschließend durch Aufreißen an der dafür vorgesehenen Stelle entleeren. Entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß (die örtlichen Bestimmungen können variieren).

7. Heben Sie den Penis in Richtung Bauch an, um die Harnröhre in eine gerade Linie zu bringen. Führen Sie den Katheter vorsichtig in die Harnröhre ein. Wenn der Urin zu fließen beginnt, führen Sie den Katheter noch ein kleines bisschen weiter ein, um sicherzustellen, dass sich beide Katheteraugen in der Blase befinden.

MÄNNER

7. Heben Sie den Penis in Richtung Bauch an, um die Harnröhre in eine gerade Linie zu bringen. Führen Sie den Katheter vorsichtig in die Harnröhre ein. Wenn der Urin zu fließen beginnt, führen Sie den Katheter noch ein kleines bisschen weiter ein, um sicherzustellen, dass sich beide Katheteraugen in der Blase befinden.
8. Richten Sie den Penis nach unten, während der Urin durch den Katheter zu fließen beginnt.
9. Stoppt der Urinfluss, ziehen Sie den Katheter langsam ein kleines Stückchen heraus. Wenn der Urin wieder zu fließen beginnt, warten Sie, bis der Urinfluss aufhört, um eine vollständige Entleerung der Blase sicherzustellen. Ziehen Sie den Katheter danach vollständig heraus.
10. Schieben Sie den Katheter zurück in den Auffangbeutel.
11. Entleeren Sie den Auffangbeutel vor der Entsorgung über die Verjüngung. Alternativ können Sie den Auffangbeutel auch durch Verknöten verschließen und ihn anschließend durch Aufreißen an der dafür vorgesehenen Stelle entleeren. Entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß (die örtlichen Bestimmungen können variieren).

Spezialanweisung für Tiemann/Coudé-Katheter mit leicht gebogener Spitze.

Bei der Verwendung eines Tiemann/Coudé ist eine spezielle Technik erforderlich. Eine entsprechende Einweisung und Hinweise zur Anwendung erhalten Sie von Ihrem Pflegepersonal. 1. Achten Sie vor dem Einführen des Katheters darauf, dass die Markierung am Konus die Richtung der Krümmung der Katheterspitze anzeigt. Dies ist eine Orientierungshilfe, um sicherzustellen, dass die gebogene Spitze während des Gebrauchs in die richtige Richtung zeigt. 2. Die gebogene Spitze sollte während des Einführens und während der gesamten Katheterisierung, einschließlich des Herausziehens, in Richtung Bauch zeigen. Oder befolgen Sie die Anweisungen, die Sie vom Pflegepersonal erhalten haben.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Verwenden Sie den Katheter ausschließlich mit der enthaltenen Salzlösung. Legen Sie den Katheter nicht auf Papier oder Stoff ab, da diese Materialien die nasse Beschichtung absorbieren können.

FR MODE D'EMPLOI

1. Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
2. Tenez le produit bien droit. Pliez et pressez le sachet. Laissez la solution saline couler le long de la sonde.
3. Retournez le produit pour permettre à la solution saline de retourner dans la poche de recueil.
4. Utilisez la boucle pour déchirer la prédecoupe "A".
5. Utilisez la boucle pour déchirer la prédecoupe "B/C". Utilisez la section "B" comme guide d'insertion.
6. Pour assurer une étanchéité optimale entre la sonde et la poche, faites sortir doucement la sonde jusqu'à ce que le godet soit à la butée.

FEMMES

7. D'une main, écarter les lèvres ; l'urètre est situé juste au-dessus de l'entrée du vagin. De l'autre main, insérez lentement la sonde dans l'urètre.
8. Lorsque l'urine commence à s'écouler, continuez l'insertion d'un ou deux centimètres afin de vous assurer que les deux orifices sont à l'intérieur de la vessie.
9. Lorsque l'urine ne s'écoule plus, retirez un peu la sonde en procédant lentement. Si l'urine recommence à s'écouler, arrêtez de retirer la sonde et attendez que l'écoulement cesse pour garantir la vidange complète de la vessie. Ensuite, retirez complètement la sonde.
10. Après utilisation, retirez la sonde dans la poche de recueil.
11. Avant de jeter la poche, videz-la par la déclive ou faites un nœud pour fermer la poche et videz-la par la prédecoupe. Jetez le tout en respectant la réglementation locale.

HOMMES

7. Soulevez le pénis vers le ventre pour rendre l'urètre rectiligne. Introduisez lentement la sonde dans l'urètre. Lorsque l'urine commence à s'écouler, continuez l'insertion d'un ou deux centimètres afin de vous assurer que les deux orifices sont à l'intérieur de la vessie.
8. Abaissez le pénis lorsque l'urine commence à s'écouler à travers la sonde.
9. Lorsque l'urine ne s'écoule plus, retirez un peu la sonde en procédant lentement. Si l'urine recommence à s'écouler, arrêtez de retirer la sonde et attendez que l'écoulement cesse pour garantir la vidange complète de la vessie. Ensuite, retirez complètement la sonde.
10. Après utilisation, repoussez la sonde dans la poche de recueil.
11. Avant de jeter la poche, videz-la par la déclive ou faites un nœud pour fermer la poche et videz-la par la prédecoupe. Jetez le tout en respectant la réglementation locale.

Instructions particulières concernant la sonde Tiemann/Coudé, à extrémité légèrement béquillée.

L'utilisation d'une sonde Tiemann/Coudé requiert une technique particulière. Demandez à votre professionnel de santé de vous expliquer comment procéder.

1. Notez où se trouve le repère situé sur le godet par rapport à l'extrémité béquillée de la sonde avant d'introduire celle-ci. Cela vous guidera pour garder l'extrémité béquillée dans le bon sens pendant l'utilisation.
2. L'extrémité béquillée doit rester orientée vers le haut en direction du ventre pendant l'introduction et tout au long du sondage, y compris pendant le retrait de la sonde. Sinon, vous pouvez suivre les instructions spécifiques données par votre professionnel de santé.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Utilisez exclusivement la solution saline fournie pour humidifier la sonde. Ne posez pas la sonde sur du papier ou du tissu, car ces surfaces risqueraient d'absorber le revêtement de la sonde.

NL GEBRUIKINSTRUCTIES

1. Was uw handen grondig met water en zeep.
2. Houd het product rechtop. Vouw het sachet dubbel en knijp erin. Laat de zoutwateroplossing naar de katheter lopen.
3. Houd de verpakking ondersteboven zodat de zoutwateroplossing terugstroomt in de opvangzak.
4. Scheur de verpakking bij inkeping "A" open om de tip van de katheter vrij te maken.
5. Scheur de verpakking bij inkeping "B/C" open. Gebruik het gedeelte "B" als inbrenghulp.
6. Trek de katheter voorzichtig uit de verpakking totdat de conus blijft steken om de verbinding tussen de katheter en de opvangzak af te dichten.

VROUW

7. Spreid de schaamlippen. De plasbuis bevindt zich net boven de vaginale opening. Breng met de andere hand de katheter voorzichtig in de plasbuis in.
8. Wanneer de urine begint te stromen, duwt u de katheter iets verder zodat de beide katheteroogjes zich in de blaas bevinden.
9. Wanneer de urine niet meer stroomt, trekt u de katheter een klein stukje terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht u totdat er geen urine meer uit de katheter komt, zodat u er zeker van bent dat de blaas helemaal leeg is. Vervolgens verwijdt u de katheter uit de plasbuis.
10. Schuif de katheter terug in de opvangzak.
11. Voordat u de zak in zijn geheel weggooit, leegt u de zak via de opening of u legt een knoop in het uiteinde van de zak om die dicht te maken en scheurt u de zak open bij de inkeping om de zak te legen. Gooi de katheter op de voorgeschreven manier weg (plaatselijke voorschriften kunnen verschillen).

MAN

7. Til de penis op in de richting van de buik om de plasbuis te strekken. Breng de katheter voorzichtig in de plasbuis in. Wanneer de urine begint te stromen, duwt u de katheter iets verder zodat de beide katheteroogjes zich in de blaas bevinden.
8. Buig de penis naar beneden wanneer de urine door de katheter begint te stromen.
9. Wanneer de urine niet meer stroomt, trekt u de katheter een klein stukje terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht u totdat er geen urine meer uit de katheter komt, zodat u er zeker van bent dat de blaas helemaal leeg is. Vervolgens verwijdt u de katheter uit de plasbuis.
10. Schuif de katheter terug in de opvangzak.
11. Voordat u de zak in zijn geheel weggooit, leegt u de zak via de opening of u legt een knoop in het uiteinde van de zak om die dicht te maken en scheurt u de zak open bij de inkeping om de zak te legen. Gooi de katheter op de voorgeschreven manier weg (plaatselijke voorschriften kunnen verschillen).

Speciale instructie voor Tiemann-katheter, met licht gebogen tip.

Voor het gebruik van een Tiemann is een speciale techniek nodig. Overleg met uw zorgverlener voor training en advies. 1. Stel vast waar de markering zich op de conus bevindt ten opzichte van de gebogen kathetertip voordat de katheter wordt ingebracht. Gebruik die markering als referentie om de gebogen tip tijdens het gebruik van de katheter in de juiste richting te houden. 2. Houd tijdens het inbrengen van de katheter en tijdens de katheterisatie de gebogen tip naar boven gericht in de richting van de buik, alsook tijdens het terugtrekken van de katheter. Of volg de specifieke instructies van uw zorgverlener.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Gebruik uitsluitend de meegeleverde zoutwateroplossing om de katheter nat te maken. Leg de katheter niet op een stuk papier of een doek omdat deze materialen water uit de coating kunnen absorberen.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

1. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone.
2. Tenere il prodotto in posizione verticale. Piegare la bustina e premere sulla stessa. Lasciare che la soluzione salina scorra fino al catetere.
3. Capovolgere il prodotto e lasciare che la soluzione salina raggiunga la sacca di raccolta.
4. Utilizzare gli anelli in corrispondenza del pretaglio "A" per aprire ed esporre la punta del catetere.
5. Utilizzare gli anelli in corrispondenza del pretaglio "B/C" per aprire. Utilizzare la sezione "B" come guaina di inserimento.
6. Tirare delicatamente il catetere fuori dalla confezione fino a quando il connettore non si arresta per sigillare la connessione tra catetere e sacca di raccolta.

DONNA

7. Divaricare le labbra e individuare l'uretra appena sopra l'apertura vaginale. Con l'altra mano, inserire il catetere lentamente nell'uretra.
8. Quando l'urina inizia a fluire, far avanzare leggermente il catetere per assicurare che entrambi i fori siano all'interno della vescica.
9. Quando il flusso di urina si arresta, estrarre leggermente il catetere con delicatezza. Se l'urina riprende a fluire, interrompere l'estrazione e attendere fino all'arresto del flusso, per assicurare il completo svuotamento della vescica. Quindi rimuovere il catetere completamente.
10. Reinserire il catetere nella sacca di raccolta.
11. Prima dello smaltimento, svuotare la sacca dal collo della stessa, oppure chiuderla con un nodo per sigillarla e strappare lungo il pretaglio. Smaltire in modo appropriato (le normative locali possono variare).

UOMO

7. Sollevare il pene verso lo stomaco per raddrizzare l'uretra. Inserire lentamente il catetere nell'uretra. Quando l'urina inizia a fluire, far avanzare leggermente il catetere per assicurare che entrambi i fori siano all'interno della vescica.
8. Abbassare il pene quando l'urina inizia a fluire attraverso il catetere.
9. Quando il flusso di urina si arresta, estrarre leggermente il catetere con delicatezza. Se l'urina riprende a fluire, interrompere l'estrazione e attendere fino all'arresto del flusso, per assicurare il completo svuotamento della vescica. Quindi rimuovere il catetere completamente.
10. Reinserire il catetere nella sacca di raccolta.
11. Prima dello smaltimento, svuotare la sacca dal collo della stessa, oppure chiuderla con un nodo per sigillarla e strappare lungo il pretaglio. Smaltire in modo appropriato (le normative locali possono variare).

Istruzioni speciali per il catetere Tiemann/Coudé, con la punta leggermente curva.

Quando si utilizza un Tiemann/Coudé è necessaria una tecnica speciale. Rivolgarsi al proprio professionista sanitario di riferimento per la formazione e i consigli.

1. Prima di inserire il catetere, osservare dove è posto il contrassegno sul connettore in relazione alla punta curva. Esso fungerà da riferimento per mantenere la direzione corretta della punta curva durante l'uso.

ES INSTRUCCIONES DE USO

1. Lávese bien las manos con agua y jabón.
2. Sostenga el producto hacia arriba. Doble el contenedor de la solución salina y presiónelo para romperlo. Deje que la solución salina fluya hasta la sonda.
3. Coloque el producto boca abajo para que la solución salina se vacíe en la bolsa de recogida.
4. Utilice las asas por la muesca "A" para abrir y destapar la punta de la sonda.
5. Utilice las asas por la muesca "B/C" para abrir. Use la sección "B" como guía de inserción.
6. Extraiga la sonda del envase con cuidado hasta que el conector se detenga, con el fin de sellar la parte entre la sonda y la bolsa de recogida.

FEMENINO

7. Retire los labios y localice la uretra justo por encima de la abertura vaginal. Con la otra mano, inserte la sonda lentamente en la uretra.
8. Cuando la orina comience a fluir, inserte la sonda un poco más para asegurarse de que ambos orificios estén dentro de la vejiga.
9. Cuando el flujo de orina se detenga, retire lentamente la sonda un poco. Si la orina comienza a fluir nuevamente, espere hasta que se haya detenido para asegurar un vaciado completo de la vejiga. A continuación, retire la sonda completamente.
10. Vuelva a introducir la sonda en la bolsa de recogida.

11. Antes de su eliminación, vacíe la bolsa por el cuello o anúdela para sellar la bolsa y rasgue por la muesca. Deséchela de la forma adecuada (las normativas locales pueden variar).

MASCULINO

7. Levante el pene hacia el estómago para enderezar la uretra. Inserte lentamente la sonda en la uretra. Cuando la orina comience a fluir, inserte la sonda un poco más para asegurarse de que ambos orificios estén dentro de la vejiga.
8. Incline el pene hacia abajo a medida que la orina comience a fluir a través de la sonda.
9. Cuando el flujo de orina se detenga, retire lentamente la sonda un poco. Si la orina comienza a fluir nuevamente, espere hasta que se haya detenido para asegurar un vaciado completo de la vejiga. A continuación, retire la sonda completamente.
10. Vuelva a introducir la sonda en la bolsa de recogida.
11. Antes de su eliminación, vacíe la bolsa por el cuello o anúdela para sellar la bolsa y rasgue por la muesca. Deséchela de la forma adecuada (las normativas locales pueden variar).

Instrucciones especiales para la sonda Tiemann/Coudé, con punta ligeramente curva.

Se requiere una técnica especial al usar una sonda Tiemann/Coudé. Consulte a su profesional sanitario para recibir formación y asesoramiento.

1. Observe dónde se encuentra el marcador en el conector en relación con la punta curva de la sonda antes de insertarla. Esto le ayudará a asegurarse de que la punta curva esté en la dirección correcta durante el uso.
2. Mantenga la punta curva hacia arriba, hacia el estómago, durante la inserción y durante todo el sondaje, incluida la extracción. O bien siga las instrucciones específicas que le haya indicado el profesional sanitario.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Use solo la solución salina incluida para humedecer la sonda. No coloque la sonda sobre papel o tela, ya que estos materiales pueden absorber el recubrimiento húmedo.